

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Escoutatz, mas no sai que's es > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 900 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/201v.JPEG>



- letto 580 volte

Edizione diplomatica

 Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/201va.gif	E S cotatz Ray(m)baut dau. mas no sai que ses. se - nhors so que uuelh co - mensar. uers estribot ni siruentes. non es ni nom ? nol sai trobar. ni ges no sai qol me fezes. sai tal nol podia cabar . Q ue hom mais no uis fach ai tal per home ni per femna en est segle ni en lautre ques pas S itot mo tenetz afol [satz. les. per tan nom poiria laisser. que ieu mon talan non disses. nomen poiria hom castiar. tot quant es no pretz un poges. mas so quades uey (et) esguaR . E dir uos ai per que quar si - eu uos o uia mogut e nous o trazia a cap tenriatz men per - folh quar mais amaria .Uj. de - niers e mon punh que milh soltz el cel. I a nom deman ren far quem pes. mos amicx aquol uuelh
---	--

 Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/201vb.gif	preguar. sals ops nom uol ualer manes. pus mo profer al lonc ? tarzar. pus leu que selh que ma conques. nom pot nulh autre - gualiar . T ot aisso dic per una dona que(m) fai languir ab belhas paraulas (et) ab loncx respiegz no sai p(er) que. pot me bon esser senhors.
	Q ue ben a passat quatre mes. oc e mais de mil ans som par. q(ue) ma autreyat e promes. quem da - ra so que pus mes car. do(m)pna p(us) mon cor tenetz pres. adoussatz me ab dous la mar. D ieus aiuda in nomine patris (et) filii (et) spiritus sancti aisso q(ue) sera -
	Q uieu suy per uos guays [dona. dira ples. iratz iauzens mi faitz trobar. e suy men partitz de tals tres. quel mon non a mas uos lur par. e suy folhs cha(n)ntaires cortes. ta(n) quom men apela ioglar. D ona far ne podetz auostra gui - za quo fetz nayma de lespatla. que lestuget lai on li plac.
	E r fenisc mon no sai que ses. quaissi lai uolgut batejar. pus mais daital non auzi ges. bel dey en aissi apellar. e digual quan - laura apres. cuy que sen uuelha E siom li demanda qi [azautar. la fach pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se uol.

- letto 989 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Ray(m)baut dau. E Scotatz mas no sai que ses. se ? nhors so que uuelh co ? mensar. uers estribot ni siruentes. non es ni nom? nol sai trobar. ni ges no sai qol me fezes. sai tal nol podia cabar. Que hom mais no uis fach ai tal per home ni per femna en est segle ni en lautre ques pas - satz.	Raymbaut d'Au Escotatz, mas no sai que s'es, senhors, so que vuelh comensar. Vers, estribot, ni sirventes non es, ni nom no?l sai trobar; ni ges no sai qo?l me fezes s?aital no?l podi?acabar, que hom mais no vis fach aital per home ni per femna en est segle ni en l'autre qu'es passatz.
	II
S itot mo tenetz afol les. per tan nom poiria laisser. que ieu mon talan non disses. nomen poiria hom castiar. tot quant es no pretz un poges. mas so quades uey (et) esguaR. E dir uos ai per que quar si ? eu uos o uia mogut e nous o trazia a cap tenriatz men per ? folh quar mais amaria. Uj. de ? niers e mon punh que milh soltz el cel.	Sitot m'o tenetz a folles per tan no?m poiria laisser que ieu mon talan non disses: no m'en poiria hom castiar; tot quant es no pretz un poges mas so qu'ades vey et esguar, e dir vos ai per que. Quar s?ieu vos o via mogut, e no? us o trazia a cap, tenriatz m'en per folh. Quar mais amaria seis deniers e mon punh que milh soltz el cel.
	III
I a nom deman ren far quem pes. mos amicx aquol uuelh preguar. sals ops nom uol ualer manes. pus mo profer al lonc tarzar. pus leu que selh que ma conques. nom pot nulh autre ? gualiar. Tot aisso dic per una dona que(m) fai languir ab belhas paraulas (et) ab loncx respiegz no sai p(er) que. pot me bon esser senhors.	Ia no?m deman ren far que?m pes mos amicx, aquo?l vuelh preguar; s?als ops no?m vol valer manes pus m'o profer?al lonc tarzar; pus leu que selh que m?a conques no?m pot nulh autre gualiar. Tot aisso dic per una dona que?m fai languir ab belhas paraulas et ab loncx respiegz, no sai per que. Pot me bon?esser, senhors?
	IV

Q ue ben a passat quatre mes. oc e mais de mil ans som par. q(ue) ma autreyat e promes. quem da ? ra so que pus mes car. do(m)pna p(us) mon cor tenetz pres. adoussatz me ab dous la mar. Dieus ajuda in nomine patris (et) filii (et) spiritus sancti aisso q(ue) sera ? dona.	Que ben a passat quatre mes, ? oc! e mais de mil ans so?m par ? que m?a autreyat e promes que?m dara so que pus m?es car. Dompna! pus mon cor tenetz pres adoussatz me ab dous l?amar. Dieus, ajuda! In nomime Patris et Filii et Spiritus Sancti! Aisso, que sera, dona?
	V
Q uieu suy per uos guays dira ples. iratz iauzens mi faitz trobar. e suy men partitz de tals tres. quel mon non a mas uos lur par. e suy folhs cha(n)ntaires cortes. ta(n) quom men apela ioglar. Dona far ne podetz auostra gui ? za quo fetz nayma de lespatla. que lestuget lai on li plac.	Qu?ieu suy per vos guays, d?ira ples; iratz-iauzens mi faitz trobar; e suy m?en partitz de tals tres qu?el mon non a, mas vos, lur par; e suy folhs channtaires cortes tan qu?om m?en apela ioglar. Dona, far ne podetz a vostra guiza, quo fetz N?Ayma de l?espatla que l?estuget lai on li plac.
	V
E r fenisc mon nosai que ses. quaissi lai uolgut batejar. pus mais daital non auzi ges. bel dey en aissi apellar. e digual quan ? laura apres. cuy que sen uuelha E siom li demanda qi [azautar. la fach pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se uol.	Er fenisc mon no-sai-que-s?es, qu?aissi l?ai volgut batejar; pus mais d?aital non auzi ges be?l dey enaissi apellar; e digua?l, quan l?aura apres, cuy que s?en vuelha azautar. E si om li demanda qi l?a fach, pot dir que selh que sap ben far tota fazenda quan se vol.

- letto 545 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-92>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f470.image.r=856.langFR>